

**EL**

**EL**

**EL**



ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Βρυξέλλες, 14.4.2010  
COM(2010)148 τελικό

2010/0085 (NLE)

Πρόταση

### ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

**σχετικά με τη θέση που θα λάβει η Ευρωπαϊκή Ένωση στο πλαίσιο της επιτροπής διαχείρισης που έχει συσταθεί βάσει της διεθνούς σύμβασης για την εναρμόνιση των ελέγχων των εμπορευμάτων στα σύνορα όσον αφορά την πρόταση τροποποίησης της εν λόγω σύμβασης με την προσθήκη ενός νέου παραρτήματος σχετικά με την απλούστευση των διαδικασιών διέλευσης των συνόρων για τις διεθνείς σιδηροδρομικές μεταφορές**

## ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

### **1. ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΠΡΟΤΑΣΗΣ**

#### **1.1. Αιτιολόγηση και στόχοι της πρότασης**

Σκοπός της παρούσας απόφασης είναι να αποδεχθεί η Ευρωπαϊκή Ένωση το νέο παράρτημα 9 της διεθνούς σύμβασης για την εναρμόνιση των ελέγχων των εμπορευμάτων στα σύνορα.

Στόχος του εν λόγω παραρτήματος είναι η διευκόλυνση του διεθνούς εμπορίου μέσω της μείωσης, της εναρμόνισης και του συντονισμού των διαδικασιών και των σχετικών εγγράφων όσον αφορά τον μεθοριακό έλεγχο εμπορευμάτων στις διεθνείς σιδηροδρομικές μεταφορές. Το παράρτημα περιλαμβάνει κυρίως τις υποχρεώσεις που αποσκοπούν στον περιορισμό των καθυστερήσεων στα σιδηροδρομικά μεθοριακά σημεία διέλευσης. Πρόκειται για τη θέσπιση των ελάχιστων απαιτήσεων για τους μεθοριακούς σταθμούς (κόμβους), τη συνεργασία μεταξύ των χωρών σ' αυτούς τους σταθμούς, τη μεταφορά των ελέγχων από τα σύνορα στους σταθμούς αναχώρησης ή προορισμού, τη μείωση του απαιτούμενου χρόνου για τους ελέγχους, τη μείωση των εγγράφων σε χαρτί και τη χρήση φορτωτικής CIM/SMGS ως τελωνειακού εγγράφου.

#### **1.2. Γενικό πλαίσιο**

Η διεθνής σύμβαση για την εναρμόνιση των ελέγχων των εμπορευμάτων στα σύνορα (εφεξής η «σύμβαση εναρμόνισης»), που υπογράφηκε στις 21 Οκτωβρίου 1982 στη Γενεύη, εγκρίθηκε εξ ονόματος της Κοινότητας με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1262/84 του Συμβουλίου, της 10ης Απριλίου 1984, ο οποίος άρχισε να ισχύει στις 12 Σεπτεμβρίου 1987. Τα συμβαλλόμενα μέρη της σύμβασης είναι επί του παρόντος 54, μεταξύ των οποίων περιλαμβάνονται η Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της.

Με τη σύμβαση εναρμόνισης θεσπίστηκαν μέτρα που αποσκοπούν στη διευκόλυνση και, ως εκ τούτου, στην ανάπτυξη του διεθνούς εμπορίου μέσω της εναρμόνισης (εφόσον απαιτείται) των διαφόρων μεθοριακών ελέγχων που διενεργούνται κατά τη διακίνηση εμπορευμάτων. Εντούτοις, ακολούθως θεωρήθηκε αναγκαίος ο περαιτέρω εξορθολογισμός των διατυπώσεων κατά τη διέλευση των συνόρων.

Η ομάδα εργασίας της Οικονομικής Επιτροπής για την Ευρώπη των Ηνωμένων Εθνών (ΟΕΕ/ΗΕ) για τα τελωνειακά προβλήματα που αφορούν τις μεταφορές συμφώνησε στις συνόδους της ότι η σύμβαση εναρμόνισης πρέπει να αναθεωρηθεί προκειμένου να συμπεριλάβει διατάξεις για τη διευκόλυνση της συνοριακής διέλευσης κατά τις διεθνείς σιδηροδρομικές μεταφορές. Αργότερα η ομάδα εργασίας 30 συνέταξε σχέδια προτάσεων για την προσθήκη νέου παραρτήματος στη σύμβαση εναρμόνισης, με σκοπό τη συμπλήρωση των υφιστάμενων διατάξεων.

Η τυπική και οριστική έγκριση του νέου παραρτήματος προβλέπεται ότι θα δοθεί κατά την προσεχή συνεδρίαση της επιτροπής διαχείρισης της σύμβασης για την εναρμόνιση των ελέγχων, η οποία έχει προγραμματιστεί για τον Μάιο 2010. Αναμένεται ότι όλα τα συμβαλλόμενα μέρη θα μπορέσουν να αποδεχθούν το νέο παράρτημα.

#### **1.3. Ισχύουσες διατάξεις στον τομέα της πρότασης**

Δεν υφίστανται διατάξεις στον τομέα που καλύπτει η πρόταση.

#### **1.4. Συνοχή με τις άλλες πολιτικές και στόχους της Ένωσης**

Οι προβλεπόμενες απλουστεύσεις είναι σύμφωνες με την αναθεωρημένη στρατηγική της Λισαβόνας.

Η διευκόλυνση του διεθνούς εμπορίου και η άρση των τεχνικών εμποδίων στις εμπορικές συναλλαγές αποτελεί στόχο της κοινής εμπορικής πολιτικής και, συνεπώς, εμπίπτει στην αποκλειστική αρμοδιότητα της Ένωσης. Τα μέτρα που ορίζονται στο παράρτημα είναι σύμφωνα με τη νομοθεσία της ΕΕ.

### **2. ΔΙΑΒΟΥΛΕΥΣΗ ΜΕ ΤΑ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ ΚΑΙ ΕΚΤΙΜΗΣΗ ΤΩΝ ΕΠΙΠΤΩΣΕΩΝ**

#### **2.1. Διαβούλευση με τα ενδιαφερόμενα μέρη**

*Μέθοδοι διαβούλευσης, κύριοι τομείς-στόχοι και γενικά χαρακτηριστικά των ερωτηθέντων*

Πραγματοποιήθηκαν διαβουλεύσεις με την Οργάνωση Συνεργασίας των Σιδηροδρομικών Επιχειρήσεων (OSJD) και τον Διακυβερνητικό Οργανισμό για τις διεθνείς σιδηροδρομικές μεταφορές σχετικά με την πρόταση (OTIF). Οι διαβουλεύσεις πραγματοποιήθηκαν στο πλαίσιο των συνεδριάσεων της Επιτροπής Τελωνειακού Κώδικα και των συνόδων της ομάδας εργασίας της ΟΕΕ/ΗΕ για τελωνειακά θέματα τα οποία έχουν επιπτώσεις στις μεταφορές.

*Σύνοψη των απαντήσεων και τρόπος με τον οποίον ελήφθησαν υπόψη*

Θετική γνωμοδότηση.

#### **2.2. Συγκέντρωση και χρήση εμπειρογνομosύνης**

Δεν υπήρξε ανάγκη προσφυγής σε εξωτερικούς εμπειρογνώμονες.

#### **2.3. Εκτίμηση επιπτώσεων**

Οι ισχύουσες διατάξεις της σύμβασης εναρμόνισης των ελέγχων παραμένουν αμετάβλητες.

Στην πρόταση απόφασης γίνεται αποδεκτό εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης ένα νέο παράρτημα της σύμβασης εναρμόνισης, το οποίο περιλαμβάνει διατάξεις που διευκολύνουν τη συννοριακή διέλευση στις διεθνείς σιδηροδρομικές μεταφορές.

Η έκδοση του παραρτήματος αυτού θα είναι επωφελής για τις επιχειρήσεις μεταφορών.

### **3. ΝΟΜΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΗΣ ΠΡΟΤΑΣΗΣ**

#### **3.1. Συνοπτική παρουσίαση της προτεινόμενης δράσης**

Με την προτεινόμενη απόφαση η Ευρωπαϊκή Ένωση εγκρίνει τυπικά το νέο παράρτημα 9 της σύμβασης εναρμόνισης.

#### **3.2. Νομική βάση**

Τα άρθρα 207 και 218 της συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

#### **3.3. Αρχή της επικουρικότητας**

Η πρόταση είναι σύμφωνη με την αρχή της επικουρικότητας. Αφορά την εφαρμογή τροποποίησης της διεθνούς συμφωνίας, η οποία εκ της φύσεώς της είναι σύμφωνη με την αρχή της επικουρικότητας.

Οι προταθείσες τροποποιήσεις είχαν εγκριθεί προηγουμένως από την ομάδα εργασίας της ΟΕΕ/ΗΕ για τελωνειακά θέματα που έχουν επιπτώσεις στις μεταφορές, και έχουν ως στόχο τη διευκόλυνση των σιδηροδρομικών μεταφορών.

#### **3.4. Αρχή της αναλογικότητας**

Η πρόταση είναι σύμφωνη με την αρχή της αναλογικότητας. Αφορά την εφαρμογή τροποποίησης διεθνούς συμφωνίας, η οποία εκ της φύσεώς της είναι σύμφωνη με την αρχή της αναλογικότητας.

#### **3.5. Επιλογή νομικού μέσου**

Προτεινόμενο μέσο: Απόφαση.

Η συνήθης οδός για την ένταξη διεθνών συμφωνιών και τροποποιήσεών τους στην έννομη τάξη της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι η έκδοση απόφασης.

#### **4. ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΕΣ ΕΠΙΠΤΩΣΕΙΣ**

Η πρόταση δεν έχει επιπτώσεις στον προϋπολογισμό της ΕΕ.

Πρόταση

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

**σχετικά με τη θέση που θα λάβει η Ευρωπαϊκή Ένωση στο πλαίσιο της επιτροπής διαχείρισης που έχει συσταθεί βάσει της διεθνούς σύμβασης για την εναρμόνιση των ελέγχων των εμπορευμάτων στα σύνορα όσον αφορά την πρόταση τροποποίησης της εν λόγω σύμβασης με την προσθήκη ενός νέου παραρτήματος σχετικά με την απλούστευση των διαδικασιών διέλευσης των συνόρων για τις διεθνείς σιδηροδρομικές μεταφορές**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 207, σε συνδυασμό με το άρθρο 218 παράγραφος 9,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η διεθνής σύμβαση για την εναρμόνιση των ελέγχων των εμπορευμάτων στα σύνορα (η σύμβαση εναρμόνισης), που υπογράφηκε στις 21 Οκτωβρίου 1982 στη Γενεύη, εγκρίθηκε εξ ονόματος της Κοινότητας με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1262/84 του Συμβουλίου, της 10ης Απριλίου 1984 και άρχισε να ισχύει στις 12 Σεπτεμβρίου 1987.
- (2) Με τη σύμβαση εναρμόνισης θεσπίζονται μέτρα που αποσκοπούν στη διευκόλυνση και, ως εκ τούτου, στην ανάπτυξη του διεθνούς εμπορίου μέσω της εναρμόνισης (εφόσον απαιτείται) των διαφόρων μεθοριακών ελέγχων που διενεργούνται κατά τη διακίνηση εμπορευμάτων.
- (3) Το άρθρο 22 της εν λόγω σύμβασης εναρμόνισης, σε συνδυασμό με το παράρτημα 7 της σύμβασης, προβλέπει ότι η επιτροπή διαχείρισης δύναται να εγκρίνει τροποποιήσεις της σύμβασης. Οι τροποποιήσεις αυτές θεωρείται ότι γίνονται παραδεκτές εκτός αν συμβαλλόμενο μέρος προβάλλει αντιρρήσεις εντός 12 μηνών από την ανακοίνωση της προτεινόμενης τροποποίησης από τα Ηνωμένα Έθνη προς τα συμβαλλόμενα μέρη.
- (4) Η ομάδα εργασίας της ΟΕΕ/ΗΕ για τα τελωνειακά προβλήματα που αφορούν τις μεταφορές αποφάσισε στις συνόδους της ότι η σύμβαση πρέπει να αναθεωρηθεί προκειμένου να συμπεριλάβει διατάξεις για τη διευκόλυνση της συνοριακής διέλευσης στις διεθνείς σιδηροδρομικές μεταφορές.
- (5) Στόχος του νέου παραρτήματος 9 είναι η διευκόλυνση του διεθνούς εμπορίου μέσω της μείωσης, της εναρμόνισης και του συντονισμού των διαδικασιών και των σχετικών εγγράφων όσον αφορά τη διέλευση των συνόρων και τον έλεγχο των εμπορευμάτων στις σιδηροδρομικές μεταφορές. Αυτό θα επιτευχθεί με τη θέσπιση ελάχιστων απαιτήσεων για τους μεθοριακούς σταθμούς (κόμβους), τη συνεργασία

μεταξύ αυτών των σταθμών, τη μεταφορά των ελέγχων από τα σύνορα στους σταθμούς αναχώρησης ή προορισμού, τη μείωση του απαιτούμενου χρόνου για τους ελέγχους, την κατάργηση των εγγράφων σε χαρτί και τη χρήση φορτωτικής CIM/SMGS ως τελωνειακού εγγράφου.

- (6) Όλες οι διατυπώσεις και οι συμφωνίες σχετικά με τους κοινούς συνοριακούς ελέγχους, καθώς και οι διαδικασίες και διατυπώσεις διέλευσης των συνόρων για το προσωπικό των σιδηροδρόμων ακολουθούν τους κανόνες που καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 562/2006<sup>1</sup> του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 15ης Μαρτίου 2006, για τη θέσπιση του κοινοτικού κώδικα σχετικά με το καθεστώς διέλευσης προσώπων από τα σύνορα (κώδικας συνόρων του Σένγκεν) και τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1931/2006<sup>2</sup> του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2006, περί κανόνων σχετικά με την τοπική διασυνοριακή κυκλοφορία στα εξωτερικά χερσαία σύνορα των κρατών μελών και τροποποιήσεως των διατάξεων της σύμβασης Σένγκεν.
- (7) Η διευκόλυνση του διεθνούς εμπορίου και η άρση των τεχνικών εμποδίων στις εμπορικές συναλλαγές αποτελεί στόχο της κοινής εμπορικής πολιτικής και, συνεπώς, εμπίπτει στην αποκλειστική αρμοδιότητα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- (8) Όλα τα κράτη μέλη διατύπωσαν θετική γνώμη όσον αφορά την πρόταση τροποποίησης. Το σχέδιο που συντάχθηκε από την ομάδα εργασίας για τελωνειακά θέματα τα οποία έχουν επιπτώσεις στις μεταφορές συζητήθηκε στην Επιτροπή Τελωνειακού Κώδικα και εγκρίθηκε.
- (9) Η νέα συνάντηση της επιτροπής διαχείρισης για τη σύμβαση εναρμόνισης έχει προγραμματιστεί για τον Μάιο του 2010 και αναμένεται ότι όλα τα συμβαλλόμενα μέρη της σύμβασης θα είναι έτοιμα να υιοθετήσουν επίσημα τις προταθείσες τροποποιήσεις της σύμβασης εναρμόνισης.
- (10) Συνεπώς, πρέπει να καθοριστεί η θέση που θα λάβει η Ευρωπαϊκή Ένωση σχετικά με την πρόταση τροποποίησης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

#### *Άρθρο 1*

Η θέση της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο πλαίσιο της επιτροπής διαχείρισης που έχει συσταθεί βάσει της σύμβασης για την εναρμόνιση όσον αφορά την πρόταση τροποποίησης της εν λόγω σύμβασης με την προσθήκη ενός νέου παραρτήματος 9 σχετικά με την απλούστευση των διαδικασιών διέλευσης των συνόρων για τις διεθνείς σιδηροδρομικές μεταφορές βασίζεται στο συνημμένο σχέδιο παραρτήματος.

#### *Άρθρο 2*

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

---

<sup>1</sup> ΕΕ L 105 της 13.04.2006, σ. 1.

<sup>2</sup> ΕΕ L 405 της 30.12.2006, σ. 1.

Η Επιτροπή δημοσιεύει την τροποποίηση, μόλις εγκριθεί, στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης αναφέροντας την ημερομηνία έναρξης ισχύος της.

Βρυξέλλες,

*Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος*

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 9

### **ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΣΗ ΤΩΝ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΩΝ ΔΙΕΛΕΥΣΗΣ ΤΩΝ ΣΥΝΟΡΩΝ**

#### **ΓΙΑ ΤΙΣ ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΙΚΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ**

##### *Άρθρο 1*

##### **Αρχές**

1. Το παρόν παράρτημα, για τη συμπλήρωση των διατάξεων της σύμβασης, αποσκοπεί στον καθορισμό των μέτρων που πρέπει να ληφθούν προκειμένου να διευκολυνθεί και να επιταχυνθεί η διέλευση των συνόρων για τις διεθνείς σιδηροδρομικές μεταφορές.
2. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να συνεργαστούν για την όσο το δυνατόν πληρέστερη τυποποίηση των διατυπώσεων και των απαιτήσεων σχετικά με τα έγγραφα και τις διαδικασίες σε όλους τους τομείς που συνδέονται με τη μεταφορά εμπορευμάτων σιδηροδρομικώς.

##### *Άρθρο 2*

##### **Ορισμός**

Ως «μεθοριακός σταθμός (κόμβος)» νοείται ο σιδηροδρομικός σταθμός όπου διεκπεραιώνονται οι επιχειρησιακές ή διοικητικές διαδικασίες που επιτρέπουν στις σιδηροδρομικές εμπορευματικές μεταφορές τη διέλευση των συνόρων. Ο σιδηροδρομικός αυτός σταθμός μπορεί να είναι στα σύνορα ή κοντά στα σύνορα.

##### *Άρθρο 3*

##### **Διέλευση των συνόρων από τους υπαλλήλους και άλλα πρόσωπα που συμμετέχουν στις διεθνείς σιδηροδρομικές μεταφορές**

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη καταβάλλουν προσπάθεια για την απλούστευση των διαδικασιών χορήγησης θεωρήσεων στο προσωπικό των αμαξοστοιχιών, των συστημάτων ψύξης, στα πρόσωπα που συνοδεύουν εμπορευματικές μεταφορές και στους υπαλλήλους των μεθοριακών σταθμών (κόμβων) που απασχολούνται στις διεθνείς σιδηροδρομικές μεταφορές σύμφωνα με την εθνική βέλτιστη πρακτική που εφαρμόζεται για όλους τους αιτούντες θεώρηση.
2. Η διαδικασία διέλευσης των συνόρων για τα πρόσωπα που αναφέρονται στην παράγραφο 1, καθώς και όσον αφορά τα επίσημα έγγραφα που επιβεβαιώνουν την ιδιότητά τους, καθορίζεται βάσει διμερών συμφωνιών.
3. Κατά τη διενέργεια κοινών ελέγχων, οι υπάλληλοι των συνοριακών, τελωνειακών και λοιπών αρχών που διενεργούν ελέγχους στους μεθοριακούς σταθμούς (κόμβους)

διέρχονται, στο πλαίσιο της εκτέλεσης των υπηρεσιακών καθηκόντων τους, τα σύνορα του κράτους βάσει των εγγράφων που ορίζουν τα συμβαλλόμενα μέρη για τους υπηκόους τους.

#### *Άρθρο 4*

##### **Απαιτήσεις για τους μεθοριακούς σταθμούς (κόμβους)**

Για τον εξορθολογισμό και την επιτάχυνση των απαιτούμενων διατυπώσεων στους μεθοριακούς σταθμούς (κόμβους), τα συμβαλλόμενα μέρη τηρούν τις ακόλουθες ελάχιστες απαιτήσεις για τους εν λόγω μεθοριακούς σταθμούς που είναι ανοικτοί στις διεθνείς σιδηροδρομικές μεταφορές:

- (1) Οι μεθοριακοί σταθμοί (κόμβοι) διαθέτουν κτίρια (χώρους), εξοπλισμό, εγκαταστάσεις και τεχνικό εξοπλισμό που επιτρέπουν τη διενέργεια ελέγχων σε καθημερινή και εικοσιτετράωρη βάση, εάν το δικαιολογεί και το απαιτεί ο όγκος των εμπορευματικών μεταφορών.
- (2) Οι μεθοριακοί σταθμοί (κόμβοι) όπου διενεργούνται φυτοϋγειονομικοί, κτηνιατρικοί και άλλοι έλεγχοι διαθέτουν τεχνικό εξοπλισμό.
- (3) Η μεταφορική και κυκλοφοριακή ικανότητα των μεθοριακών σταθμών (κόμβων) και των παρακείμενων σιδηροδρομικών γραμμών πρέπει να είναι ανάλογες με τον όγκο των μεταφορών.
- (4) Πρέπει να υπάρχουν ζώνες ελέγχου και αποθήκες για την προσωρινή εναπόθεση των εμπορευμάτων που υπόκεινται σε τελωνειακούς ή άλλους ελέγχους.
- (5) Πρέπει να υπάρχουν εξοπλισμός, εγκαταστάσεις, τεχνολογία των πληροφοριών και συστήματα επικοινωνιών που επιτρέπουν την έγκαιρη ανταλλαγή πληροφοριών, μεταξύ άλλων σχετικά με τα εμπορεύματα που φθάνουν στους μεθοριακούς σταθμούς (κόμβους), με βάση τα στοιχεία που αναφέρονται στη σιδηροδρομική φορτωτική και στην τελωνειακή διασάφηση.
- (6) Στους μεθοριακούς σταθμούς (κόμβους) πρέπει να υπάρχει επαρκές ειδικευμένο προσωπικό των σιδηροδρομικών, τελωνειακών, συνοριακών και λοιπών αρχών, ώστε να μπορεί να ανταποκριθεί στον όγκο των εμπορευματικών μεταφορών.
- (7) Οι μεθοριακοί σταθμοί (κόμβοι) διαθέτουν τεχνικό εξοπλισμό, εγκαταστάσεις, τεχνολογία των πληροφοριών και συστήματα επικοινωνιών ώστε να μπορούν, πριν από την άφιξη τροχαίου υλικού στα σύνορα, να λαμβάνουν και να χρησιμοποιούν δεδομένα σχετικά με την τεχνική έγκριση και τους τεχνικούς ελέγχους του τροχαίου υλικού που διενεργούνται από τις αρχές και τους σιδηροδρόμους στο πλαίσιο των αρμοδιοτήτων τους, εκτός εάν τα συμβαλλόμενα μέρη θεσπίσουν άλλες ρυθμίσεις για την εκπλήρωση αυτών των καθηκόντων.

#### *Άρθρο 5*

##### **Συνεργασία μεταξύ όμορων χωρών στους μεθοριακούς σταθμούς (κόμβους)**

Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 7 της σύμβασης, τα συμβαλλόμενα μέλη συντονίζουν τις ενέργειές τους όσον αφορά τον έλεγχο του τροχαίου υλικού, των εμπορευματοκιβωτίων, των φορταμαξών ημιρυμουλκούμενων και των εμπορευμάτων, καθώς και την επεξεργασία των φορτωτικών και συνοδευτικών εγγράφων και καταβάλλουν προσπάθειες για την οργάνωση όλων των μορφών κοινών ελέγχων βάσει διμερών συμφωνιών.

#### *Άρθρο 6*

#### **Έλεγχοι**

Τα συμβαλλόμενα μέρη:

- (1) καθιερώνουν έναν μηχανισμό αμοιβαίας αναγνώρισης όλων των ελέγχων του τροχαίου υλικού, των εμπορευματοκιβωτίων, των φορταμαξών ημιρυμουλκούμενων και των εμπορευμάτων, εφόσον οι στόχοι αυτών των ελέγχων συμπίπτουν·
- (2) διενεργούν τους τελωνειακούς ελέγχους σύμφωνα με την αρχή της επιλογής βάσει της εκτίμησης και διαχείρισης των κινδύνων. Κατά γενικό κανόνα, δεν πραγματοποιείται υλικός έλεγχος εάν έχουν παρασχεθεί οι απαιτούμενες πληροφορίες σχετικά με τα εμπορεύματα και εάν τα εμπορεύματα περιέχονται σε κατάλληλα κλεισμένο και σφραγισμένο τροχαίο υλικό, εμπορευματοκιβώτιο, φορτάμαξα ημιρυμουλκούμενων ή φορτάμαξα·
- (3) διενεργούν απλουστευμένους ελέγχους στους μεθοριακούς σταθμούς (κόμβους) και μεταφέρουν, κατά το δυνατόν, ορισμένους ελέγχους στους σταθμούς αναχώρησης και προορισμού.
- (4) Με την επιφύλαξη του άρθρου 10 της σύμβασης, του άρθρου 4 του παραρτήματος 2, του άρθρου 5 του παραρτήματος 3 και του άρθρου 5 του παραρτήματος 4, στα εμπορεύματα υπό καθεστώς διαμετακόμισης διενεργούνται έλεγχοι μόνο στις περιπτώσεις στις οποίες αυτοί δικαιολογούνται λόγω πραγματικών περιστάσεων ή κινδύνων.

#### *Άρθρο 7*

#### **Χρονικά όρια**

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη εξασφαλίζουν την τήρηση των χρονικών ορίων που καθορίζονται στις διμερείς συμφωνίες για τις τεχνικές εργασίες που αφορούν την παραλαβή και την παράδοση των αμαξοστοιχιών στους μεθοριακούς σταθμούς (κόμβους), περιλαμβανομένων όλων των ελέγχων, και προσπαθούν να μειώσουν αυτά τα χρονικά όρια βελτιώνοντας τη χρησιμοποιούμενη τεχνολογία και τον εξοπλισμό. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να μειώσουν όσο το δυνατόν περισσότερο το χρονικό όριο κατά τα επόμενα έτη.
2. Τα συμβαλλόμενα μέρη καταγράφουν τις καθυστερήσεις των αμαξοστοιχιών ή φορταμαξών στους μεθοριακούς σταθμούς (κόμβους) και διαβιβάζουν τις πληροφορίες αυτές στα ενδιαφερόμενα μέρη, τα οποία τις εξετάζουν και προτείνουν μέτρα για τη μείωση των καθυστερήσεων.

## *Άρθρο 8*

### **Στοιχεία τεκμηρίωσης**

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη εξασφαλίζουν ότι οι φορτωτικές και τα συνοδευτικά έγγραφα είναι ορθά καταρτισμένα σύμφωνα με τη νομοθεσία των χωρών εισαγωγής και διαμετακόμισης.
2. Στις μεταξύ τους σχέσεις, τα συμβαλλόμενα μέρη καταβάλλουν προσπάθεια να περιορίσουν τα έγγραφα σε χαρτί και να απλουστεύσουν τις διαδικασίες τεκμηρίωσης χρησιμοποιώντας ηλεκτρονικά συστήματα για την ανταλλαγή των πληροφοριών που περιλαμβάνονται στις σιδηροδρομικές φορτωτικές και στις τελωνειακές διασαφήσεις που συνοδεύουν τα εμπορεύματα, οι οποίες έχουν καταρτισθεί σύμφωνα με τη νομοθεσία των συμβαλλόμενων μερών.
3. Τα συμβαλλόμενα μέρη καταβάλλουν προσπάθεια να παράσχουν εγκαίρως στις τελωνειακές αρχές τις πληροφορίες σχετικά με την άφιξη των εμπορευμάτων στους μεθοριακούς σταθμούς (κόμβους) οι οποίες αναφέρονται στη σιδηροδρομική φορτωτική και στην τελωνειακή διασάφηση. Η μορφή αυτών των πληροφοριών, καθώς και η διαδικασία και οι προθεσμίες για τη διαβίβασή τους καθορίζονται από τα συμβαλλόμενα μέρη.

## *Άρθρο 9*

### **Χρήση σιδηροδρομικής φορτωτικής CIM/SMGS**

Τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν να χρησιμοποιούν, αντί των άλλων φορτωτικών που καθορίζονται επί του παρόντος στις διεθνείς συνθήκες, τη σιδηροδρομική φορτωτική CIM/SMGS, η οποία θα μπορούσε να αποτελέσει συγχρόνως τελωνειακό έγγραφο.